

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1924

Data 23 de Janeiro de 1924.

24
56

" BOTUCATU "

Interessado TESOLIN LUIGIA

Assumpto ~~Pe~~ pede a restituição de passagem do porto de "Genova" á Santos.

Janua Maria

Adm. O. Leary

No. Dr. Papaterra
21/1/1924

Fazenda "Boa Esperança", 23 de Janeiro de 1924
Botucatu

Exmo. Sr. Dr. Secretario de Estado dos Negocios da
Agricultura, Commercio e Obras Publicas do
Estado de São Paulo -

Desolira Luigia, immigrante, chegada ao porto de
Santos, no dia 14 de Dezembro de 1923, pelo vapor
"Giuseppe Verdi", procedente do Porto de Genova, acham-
do-se localizada, com sua familia (composta de seus
filhos, Guido, de 3 annos, e Emilio de 2, e dos seus cu-
mbrados, Monnetto Ernesto, de 27 annos, e Monnetto Giusep-
pe de 23 annos) na Fazenda Boa Esperança do Sr. Cel.
João Rodrigo de Souza Branco, no municipio de
Botucatu, conforme prova com os documentos juntos,
e tendo pago sua passagem daquelle porto ao de Santos,
vem, respeitosa e, pelo presente, requerer digne-se
V.^a Excia., de accordo com a lei, autorizar a restituição,
a suplicante, da importancia de L. 6.650,00, despendi-
das com seu transporte, conforme o recibo junto ao
presente.

B. Lucaji 23
C. Wolin



B. Pt. 16 m. 5-599

118-12-Reg-Ab-378

and



ALL'EMIGRANTE

Transatlantica Italiana

SOCIETA' DI NAVIGAZIONE

Capitale Sociale Lit. 100.000.000 interamente versato

SEDE IN GENOVA



Servizio Postale-Celere fra l'ITALIA, e le AMERICHE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N. **1123**

col VAPORE

GIUSEPPE VERDI

Stazza lorda del vapore tonn. **9753,81** di bandiera italiana che partirà da Genova

" netta " " **5809,55** il **27 NOV 1923**

Velocità miglia all'ora (alle prove) **17,52** per **SANTOS**

Durata del viaggio giorni

15 toccando di scalo i Porti di **NAPOLI PALERMO** Teneriffe

	NOME E COGNOME	Età	Cuccette	Piattaforma o razioni
1.	<i>Cuscin Luigia</i>	20		
2.	<i>fig Nonno Guido</i>	3	1/2	1/4
3.	<i>Emilio</i>	2	1/2	1/4
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
Numero del biglietto di chiamata		TOTALE	2	1/2



Esatte Lit. 5 a testa per Tassa Imbarco
(Decreto Legge 1997, 15 Settembre 1923)

Nolo di passaggio Lit. **L. 1900** per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale.

Nolo pagato

al Rappresentante
al Vettore

L. **2880**
L. **2880**

Totale nolo pagato L. **2880**

TRANSATLANTICA ITALIANA
Società di Navigazione

Genova, li

27 NOV 1923

[Handwritten signature]

LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Art. 57. — Sono devolute alla giurisdizione degli ispettori d'emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore: 1. le controversie fra emigranti transceocanici e vettori o rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso; 2. le controversie fra emigranti transceocanici e vettori o rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso, in quanto concernono i diritti di proprietà o di godimento, ai quali si applica l'art. 37 n. 1 del presente regolamento; 3. le controversie fra emigranti transceocanici e vettori o rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso, in quanto concernono i diritti di proprietà o di godimento, ai quali si applica l'art. 37 n. 1 del presente regolamento; 4. le controversie fra emigranti transceocanici e vettori o rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso, in quanto concernono i diritti di proprietà o di godimento, ai quali si applica l'art. 37 n. 1 del presente regolamento.

Art. 58. — I quadri avanti l'ispettore dell'emigrazione sono promossi con semplice preterizione, con riserva di esame, a quelle cariche di maggiore importanza, in quanto a questi ultimi non siano state indicate per l'incarico di ispettore.

Art. 59. — Qualunque traslazione dalla carica di ispettore non è valida, finché non sia stata approvata dal ministero di cui è capo l'ufficio.

Art. 60. — Qualunque traslazione dalla carica di ispettore non è valida, finché non sia stata approvata dal ministero di cui è capo l'ufficio.

Art. 61. — Ogni parte, messo a derogare dalla competenza, può appellarsi al presidente del collegio di emigrazione.

Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli ispettori dell'emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, sono scelti da ogni massa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911.

GIORNI della settimana	COLAZIONE	ELENCO dei generi alimentari	TABELLA A. Indicando la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vito da somministrarsi agli emigranti.					
			GIORNI DELLA SETTIMANA					
			Dom.	Ven.	Giov.	Marc.	Mar.	Lun.
Lunedì	1.° PASTO Pasta asciutta alla coccia di pomodoro. Salsiccia di carne con patate.	2.° PASTO Pasta in brodo. Carne lessa con sottracci.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità e buona cottura (a/a).	300 (500/500) 300 (300/300) 300 (300/300)	100 (150) 100 (150) 100 (150)	250 (250) 250 (250) 250 (250)	0,350 (0,350) 0,350 (0,350) 0,350 (0,350)	
Mercoledì	Misturetta di pasta e ceci. Carne in umido con lenticchie.	Risò e piselli al magro. Salsiccia di carne con patate in insalata.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità e buona cottura (a/a).	300 (500/500) 300 (300/300) 300 (300/300)	100 (150) 100 (150) 100 (150)	250 (250) 250 (250) 250 (250)	0,350 (0,350) 0,350 (0,350) 0,350 (0,350)	
Venerdì	Pasta allungata. Biscotti in umido con patate.	Pasta all'aglio e olio e scottighe. Tonno con insalata di patate e cipolle.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità e buona cottura (a/a).	300 (500/500) 300 (300/300) 300 (300/300)	100 (150) 100 (150) 100 (150)	250 (250) 250 (250) 250 (250)	0,350 (0,350) 0,350 (0,350) 0,350 (0,350)	
Sabato	Pasta e ceci al bardo. Carne in umido con patate.	Risò e piselli al magro. Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità e buona cottura (a/a).	300 (500/500) 300 (300/300) 300 (300/300)	100 (150) 100 (150) 100 (150)	250 (250) 250 (250) 250 (250)	0,350 (0,350) 0,350 (0,350) 0,350 (0,350)	
Domenica	Pasta asciutta al sugo. Carne a ravioli con patate.	Pasta e verdura in brodo. Carne lessa in umido con piselli.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità e buona cottura (a/a).	300 (500/500) 300 (300/300) 300 (300/300)	100 (150) 100 (150) 100 (150)	250 (250) 250 (250) 250 (250)	0,350 (0,350) 0,350 (0,350) 0,350 (0,350)	

GIORNI della settimana	COLAZIONE	ELENCO dei generi alimentari	TABELLA B. Indicando la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.					
			GIORNI DELLA SETTIMANA					
			Dom.	Ven.	Giov.	Marc.	Mar.	Lun.
Lunedì	1.° PASTO Misturetta di riso alla lombarda. Salsiccia di carne con patate.	2.° PASTO Pasta in brodo. Carne lessa con sottracci o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità e buona cottura (a/a).	300 (500/500) 300 (300/300) 300 (300/300)	100 (150) 100 (150) 100 (150)	250 (250) 250 (250) 250 (250)	0,350 (0,350) 0,350 (0,350) 0,350 (0,350)	
Mercoledì	Misturetta di pasta e ceci. Carne in umido con patate.	Risò e piselli al magro. Salsiccia di carne con patate in insalata di cipolle e piselli.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità e buona cottura (a/a).	300 (500/500) 300 (300/300) 300 (300/300)	100 (150) 100 (150) 100 (150)	250 (250) 250 (250) 250 (250)	0,350 (0,350) 0,350 (0,350) 0,350 (0,350)	
Venerdì	Pasta allungata. Biscotti in umido con patate.	Pasta all'aglio e olio e scottighe. Tonno con insalata di patate e cipolle.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità e buona cottura (a/a).	300 (500/500) 300 (300/300) 300 (300/300)	100 (150) 100 (150) 100 (150)	250 (250) 250 (250) 250 (250)	0,350 (0,350) 0,350 (0,350) 0,350 (0,350)	
Sabato	Pasta e ceci al bardo. Carne in umido con patate.	Risò e piselli al magro. Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità e buona cottura (a/a).	300 (500/500) 300 (300/300) 300 (300/300)	100 (150) 100 (150) 100 (150)	250 (250) 250 (250) 250 (250)	0,350 (0,350) 0,350 (0,350) 0,350 (0,350)	
Domenica	Pasta asciutta al sugo. Carne a ravioli con patate.	Pasta e verdura in brodo. Carne lessa in umido con piselli.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità e buona cottura (a/a).	300 (500/500) 300 (300/300) 300 (300/300)	100 (150) 100 (150) 100 (150)	250 (250) 250 (250) 250 (250)	0,350 (0,350) 0,350 (0,350) 0,350 (0,350)	

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è valido per un anno dal giorno in cui ha rilasciato, e non può essere rinnovato in nessun caso, se non per causa di forza maggiore, e in tal caso, il Capitano del legno di bordo, in conformità al regolamento, può autorizzare il passeggero a essere riammesso nel legno di bordo.

Art. 2. — L'Amministrazione in nessun caso risponde per i danni causati da passeggeri o da terzi in qualsiasi modo, e in nessun caso, il Capitano del legno di bordo, in conformità al regolamento, può autorizzare il passeggero a essere riammesso nel legno di bordo.

Art. 3. — È servanzatura propria del passeggero il tenere in regola il suo equipaggio e il materiale di bordo, e in nessun caso, il Capitano del legno di bordo, in conformità al regolamento, può autorizzare il passeggero a essere riammesso nel legno di bordo.

Art. 4. — Il passeggero che non si presentava all'Ufficio Emigratorio della Compagnia nella vigilia della partenza, potranno essere ritenuti, all'imbarco, per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.



ALL'EMIGRANTE

Transatlantica Italiana

SOCIETA' DI NAVIGAZIONE
 Capitale Sociale Lit. 100.000.000 interamente versato
 SEDE IN GENOVA

Servizio Postale-Celere fra l'ITALIA e le AMERICHE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N. ~~1065~~ **1064**

col VAPORE

GIUSEPPE VERDI

Stazza lorda del vapore tonn. **9753,81**

di bandiera italiana che partirà da Genova

netta " " **5809,55**

il **27 NOV 1923**

Velocità miglia all'ora (alle prove) **17,52**

per **SANTOS NAPOLI**

Durata del viaggio giorni **15**

toccando di scalo i Porti di **Teneriffe**

PALERMO

	NOME E COGNOME	Età	Cucette	PiZZe o razioni
1.	<i>Momuso Ernesto</i>	<i>26</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
2.	<i>" Giuseppe</i>	<i>29</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
Numero del biglietto di chiamata		TOTALE	<i>2</i>	<i>2</i>

Esatte Lit. 5 a testa per Tassa Imbarco
 (Decreto Legge 1907 del 5 Settembre 1923)
 GENOVA

Nolo di passaggio Lit. **1900** per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale.

Nolo pagato al Rappresentante L. *3800*
 al Vettore L. *3800*
 Totale nolo pagato L. *3800*

TRANSATLANTICA ITALIANA
 Società di Navigazione

R. Piana

Genova, li

15 **27 NOV 1923**

LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Art. 37. - Sono devolute alla fidejussioni...
Art. 38. - Sono devolute alla fidejussioni...
Art. 39. - Sono devolute alla fidejussioni...
Art. 40. - Sono devolute alla fidejussioni...
Art. 41. - Sono devolute alla fidejussioni...
Art. 42. - Sono devolute alla fidejussioni...

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

TABELLA A. Indicare la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	Colazione	ELENCO		GIORNI DELLA SETTIMANA						Quantità totale per settimana
		1.° PASTO	2.° PASTO	Lun.	Mart.	Giovedì.	Venerdì.	Sab.	Dom.	
Lunedì	Patata acciugata alla conserva di pomodoro. Stufato di carne con patate.	Patata in brodo. Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e buona qualità e cotta gr. 300/500/300/500/300/300.	300	300	300	300	300	300	3300
Martedì	Patata acciugata al sugo. Carne a ragu con cipolle cotte.	Risò e piselli al magro. Biscotti in bianco con patate in insalata.	Carne di buona qualità di puro grano duro (L) gr. 300/150/300/300 - (eventuale vedi nota 2)	150	150	150	150	150	150	1330
Martedì	Minestrone di pasta e ceci in umido con fave e fantiche.	Patata all'aglio e olio e acciughe. Tonno con insalata di patate e cipolle.	Tonno all'olio.	80	80	80	80	80	80	640
Mercoledì	Patata acciugata al sugo. Carne a ragu con patate.	Risò in brodo con verdure. Carne lessa con sottaceti e con insalata di verdure.	Carne di buona qualità di puro grano duro (L) gr. 300/150/300/300 - (eventuale vedi nota 2)	150	150	150	150	150	150	1330
Giovedì	Patata acciugata al sugo. Carne a ragu con patate.	Risò in brodo con verdure. Carne lessa con sottaceti e con insalata di verdure.	Carne di buona qualità di puro grano duro (L) gr. 300/150/300/300 - (eventuale vedi nota 2)	150	150	150	150	150	150	1330
Venerdì	Patata all'aceto. Biscotti in umido con patate.	Patata e piselli al magro. Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Patate secche gr. 300/100/50/50/50/50.	300	100	50	50	50	50	600
Sabato	Patata e ceci al lardo. Carne in umido con patate.	Risò e piselli al magro con insalata di patate e cipolle.	Conserva di pomodoro di buona qualità.	15	15	15	15	15	15	105
Domenica	Patata acciugata al sugo. Carne a ragu con patate.	Patata e verdure in brodo. Carne lessa e ragu con piselli.	Caffè di buona qualità.	15	15	15	15	15	15	105

TABELLA B. Indicare la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	Colazione	ELENCO		GIORNI DELLA SETTIMANA						Quantità totale per settimana
		1.° PASTO	2.° PASTO	Lun.	Mart.	Giovedì.	Venerdì.	Sab.	Dom.	
Lunedì	Minestrone di riso alla lombarda. Stufato di carni e con patate.	Patata in brodo. Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità e cotta gr. 300/150/300/150/300/300.	300	150	100	100	100	100	1300
Martedì	Patata acciugata al sugo. Carne a ragu con cipolle cotte.	Risò e piselli al magro. Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne di buona qualità di puro grano duro (L) gr. 300/150/300/300 - (eventuale vedi nota 2)	150	150	150	150	150	150	1330
Mercoledì	Minestrone alla genovese. Carne a ragu con patate.	Patata e riso in brodo con verdure. Carne lessa con fantiche.	Sottaceti.	40	40	40	40	40	40	360
Mercoledì	Minestrone alla genovese. Carne a ragu con patate.	Patata e riso in brodo con verdure. Carne lessa con fantiche.	Aceto di vino.	10	10	10	10	10	10	100
Giovedì	Risò, pasta e fave.	Patata o riso al magro con verdure. Biscotti in bianco con patate.	Formaggio grattugato.	10	25	10	25	15	25	110
Venerdì	Patata acciugata al sugo. Carne a ragu con patate.	Patata e ceci. Tonno all'olio, con insalata di fagioli e cipolle.	Lardo.	20	20	20	20	20	20	160
Venerdì	Patata acciugata al sugo. Carne a ragu con patate.	Patata e ceci. Tonno all'olio, con insalata di fagioli e cipolle.	Fagioli.	30	30	30	30	30	30	270
Sabato	Risò e patate in brodo. Carne lessa con fantiche.	Patata e piselli al magro con insalata di fagioli e cipolle.	Ceci.	30	30	30	30	30	30	270
Domenica	Patata acciugata al sugo. Carne a ragu con patate.	Patata e verdure in brodo. Carne lessa con piselli.	Patate secche.	300	100	50	50	50	50	600

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. - Il biglietto di andata e ritorno è valido per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non attendendosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.
Art. 2. - L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli dei passeggeri. Questi possono essere conservati in deposito al Capitanato in comodato d'uso gratuito, a discrezione della compagnia di navigazione. Nel caso di infortunio, il Capitanato è autorizzato a sequestrare e distruggere senza scorta il passeggero e i suoi effetti, se il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento.
Art. 3. - Il passeggero in caso di partenza, deve consegnare al Capitanato un biglietto di ritorno, il quale deve essere firmato e datato dal Capitanato, in presenza di una commissione di tre membri, composta dal Capitanato, dal Comandante della nave, e da un rappresentante della compagnia di navigazione.
Art. 4. - I passeggeri che non si presentano all'Ufficio di Passaggio, come sopra, sono considerati come non esistente, e la loro assenza può essere dichiarata dall'Ufficio di Passaggio, senza che il Capitanato sia tenuto a fare alcun risarcimento.
Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

Atesto que José Luiz Leucio e sua
 familia composta de seus filhos Guido,
 Emilio e seu cunhado Sr. Homero
 Giuseppe e Ernesto estão localizados
 em contrato de Colono na Fazenda
 Boa Esperanca de minha propriedade
 localizada no Municipio de Patucoti,
 vindo unir-se a seu marido Sr. Fran-
 coso João Homero Calmo da mes-
 ma Fazenda.

S. Paulo 30 de Janeiro de 1924
 N.º 000 Reunido Sr. Franca

(crape figs)



Reconheço a firma supra
 de Sr. João Rodrigo
 Siza Franca -

S. Paulo, 30 de Janeiro de 1924

Em test. da verdade

O 12.º Tabelião
 Theodormo Falleiros



28/01
 18/01
 10/01

Attesto que Tesolin Luigia, e sua familia, composta de seus filhos Guido e Emilio, e seus curhados Mornesso Giuseppe e Ernesto acha-se localizada, com contracto de colono, na fazenda "Boa Esperanca", neste municipio, de propriedade do Sr. Joao Rodrigo de Souza Franha.

Botucatu, 24 de Janeiro de 1924

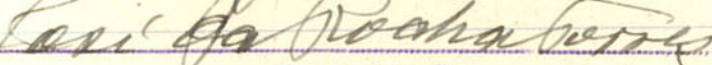
of. juiz de Paz

Juiz de Paz,  Andre d'Alv.

Reconheço a firma  e dou fé

Botucatu, 24 de Janeiro de 1924

Em test.º  da verdade



2.º TABELLIÃO



N. 68

TESOLIN LUIGIA, italiana, agricultora, com 30 annos de idade, seus filhos Guido, com 3 annos, e Emilio, com 18 mezes, e seus cunhados Ernesto, com 26 annos, e Giuseppe, com 22 annos, - procedentes do porto de Genova, pelo vapor "Giuseppe Verdi", entraram na Hospedaria deste Departamento em 16 de Dezembro de 1923, e seguiram para a fazenda do Sr. Cel. João Rodrigo de Souza Aranha, na estação de Botucatu, contractados de accordo com a procura n.4832.

A localização da referida familia está em ordem. - A requerente exhibe documentos comprobatorios das despesas com as passagens, na importancia de Liras 6650 (seis mil seiscentas e cincoenta liras).

Departamento Estadual do Trabalho, S. Paulo, 13 de Fevereiro de 1924.


DIRECTOR.

Estando os documentos em ordem e a localização da familia de accordo com o Regulamento em vigor conforme se verifica pela informação prestada pelo Departamento, faco-me caber deferimento a presente peticaõ todavia, Superior juiz mandando ijuõ ser mais acertada.

No caso de deferimento a peticaõ serã de Livras 6.650. conforme documento inclues.

Quarta-feira, 19-2-1924

Henry
G. Officer

Providence - R.I.

A. Costa

Seintorant

20.2.24.

85 Rua N.º 3
Palas 8 - de Com -
a 23-2-1924
C. Costa

Ricevi mio passaporto
19-9-24

Mommo Guetta

Ricevuto il mio passaporto

S. Paolo 24 aprile 1925

Mommo Guetta

per Gerolamo Luigi Mommo Guetta